

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ НАУЧЕН ЦЕНТЪР ПРИ БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИЖЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. Т. КАЛАШНИКОВА
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО “ПИСЬМЕННОЕ НАСЛЕДИЕ”
DIGITAL MEDIEVALIST SCHOLARLY COMMUNITY
ФОНДАЦИЯ „УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ НА БЪЛГАРИЯ“

**Писменото наследство
и информационните технологии**

El’Manuscript–2014

Материали от V международна научна конференция
Варна, 15–20 септември 2014 г.

София · Ижевск
2014

Сборникът е издаден с финансовата подкрепа на Министерството на образованието и науката на Република България по процедура за подкрепа на международни научни форуми.

Отговорни редактори: проф. дфн В. А. Баранов
 доц. д-р В. Желязкова
 д-р А. М. Лаврентъев

Редактори: Нели Ганчева, Веселка Желязкова (български текст)
 О. В. Зуга, В. А. Баранов (руски текст)
 Кевин Хокинс (Kevin Hawkins) (английски текст)

Писменото наследство и информационните технологии [Текст] : материали от V международна науч. конф. (Варна, 15–20 септември 2014 г.) / отг. ред. В. А. Баранов, В. Желязкова, А. М. Лаврентъев. — София ; Ижевск, 2014. — 448 с.

Сборникът съдържа материали от конференция, посветена на разработването и създаването на съвременни средства за съхраняване, описване, обработка, анализ и публикуване на ръкописни и старопечатни книжовни паметници и исторически извори, а също и на въпросите за подготвянето на електронни ресурси в областта на хуманитаристиката и тяхното използване в научните изследвания и преподаването.

© Кирило-Методиевски научен център — БАН, 2014
© Ижевский государственный технический университет
им. М. Т. Калашникова, 2014
© Авторски колектив, 2014
© Лилия Тошкова — графичен дизайн на корицата, 2014

ISBN 978–954–9787–25–2

**Словообразовательные особенности лексики тематической группы
“Растительный мир” в русских говорах Удмуртии
(лингвогеографический аспект)**

А. А. Белых

Диалектное словообразование, изоглосса, лингвистическая география, морфема, суффиксация

**Peculiarities of Word Formation in the Flora Vocabulary
in Russian Dialects of Udmurtia (The Linguo-geographical Aspect)**

Anna Belykh

The article analyzes peculiarities of word formation in vocabulary relating to flora. It shows how linguo-geographical methods can be used to study dialectical word formation.

В последнее время изучение диалектного словообразования является одним из наиболее актуальных вопросов исследования русских народных говоров. Данный вопрос неоднократно освещался в работах таких ученых, как Р. И. Аванесов, Ю. С. Азарх, О. И. Блинова и др. Работы, посвященные изучению словообразовательных особенностей говоров отдельных регионов, позволяют более полно осветить системные явления в словообразовании. Использование методов лингвистической географии дает возможность наглядно представить ареал распространения того или иного словообразовательного явления. Сопоставительное изучение изоглосс открывает новые возможности для изучения истории формирования системы словообразования литературного языка, а также дает богатый материал для этнографии и исторической диалектологии.

Данная статья написана на основе анализа лексики тематической группы “Растительный мир” в русских говорах Удмуртии. Цель статьи — показать словообразовательные особенности данной тематической группы, дающие изоглоссы на территории междуречья Камы и Вятки, и выявить ареалы распространения отдельных лексем. Материалом для исследования послужили данные, собранные на территории Удмуртской Республики по Программе собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров (ЛАРНГ). К настоящему времени обследовано 198 населенных пунктов из 24 районов Удмуртии, записано более 225 тыс. ответов на вопросы программы ЛАРНГ. Работа выполнена при помощи лингвогеографической информационной системы “Диалект”¹.

¹ Лингвогеографическая информационная система “Диалект” [Электронный ресурс] / Ижевский государственный технический университет; Удмуртский государственный © А. А. Белых, 2014 203

Для анализа было отобрано 8 вопросов, которые представляют интерес с точки зрения картографирования. Это ответы на следующие вопросы Программы собирания сведений для ЛАРНГ: № 0112601 “Одна ягода брусники”, № 0112602 “Одна ягода голубики”, № 0112603 “Одна ягода ежевики”, № 0112604 “Одна ягода земляники”, № 0112605 “Одна ягода клюквы”, № 0112606 “Одна ягода малины”, № 0112607 “Одна ягода морошки”, № 0112608 “Одна ягода черники”. Объект картографирования — различия в аффиксальных морфемах.

Для каждого из перечисленных вопросов были составлены словообразовательные карты, наглядно демонстрирующие ареал распространения языкового явления. “Карты, построенные при помощи ЛГИС “Диалект”, позволяют визуализировать языковой материал, имеющийся в базе данных по выбранному вопросу” [Баранов и др. 2013: 171–175]. Легенда, отражающая картографируемые слова, представлена в правом нижнем углу карты.

На сегодняшний день ЛГИС “Диалект” позволяет сделать выборку на основе нескольких вопросов программы. В качестве примера можно продемонстрировать выборку слов, сделанную в ЛГИС “Диалект” по вопросам № 0112602 “Одна ягода голубики” и № 0112608 “Одна ягода черники” (рис. 1).

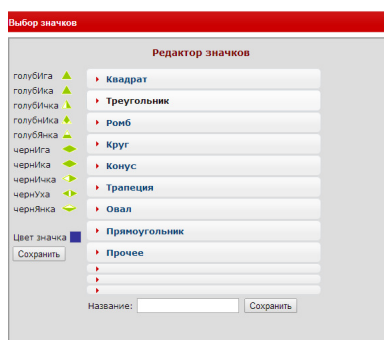


Рис. 1. Выбор знаков для картографирования

Результат выборки позволяет сделать вывод, что для обозначения голубики на территории Удмуртии используются наименования *голуби'га/голуби'ка*, *голуби'чка*, *голубни'ка*, *голубя'нка*, а для обозначения черники — *черни'га/черни'ка*, *черни'чка*, *черну'ха*, *черня'нка*.

Лингвогеографический анализ карты показал, что для наименования этих ягод в основном используются общерусские слова *голуби'ка* и *черни'ка*, которые распространены на всей территории республики. На востоке Удмуртии отмечены такие наименования, как *голубя'нка*, *голуби'чка*, *черня'нка*, *черни'чка* (рис. 2).

Данные лингвогеографического анализа карт свидетельствуют о том, что для наименования ягод в русских говорах Удмуртии в основном используются общерусские наименования (*ежеви'ка, голуби'ка, брусни'ка, черни'ка* и т. д.). Наибольшим же своеобразием отличаются восточные районы Удмуртии. Особой активностью отличается такой способ словообразования, как суффиксация. Для наименования ягод активно используются лексемы с суффиксами *-ин-* (*брусни'чина, моро'шина*), *-инк-* (*мали'нинка, моро'шинка, клю'ковинка*), *-ух-* (*черну'ха*), *-янк-* (*голубя'нка, черня'нка*) и т. д. Диалектный материал иллюстрирует высокую активность словообразовательного форманта *-к-* (*брусни'чка, ежеви'чка, клю'ковка, мали'нка*).

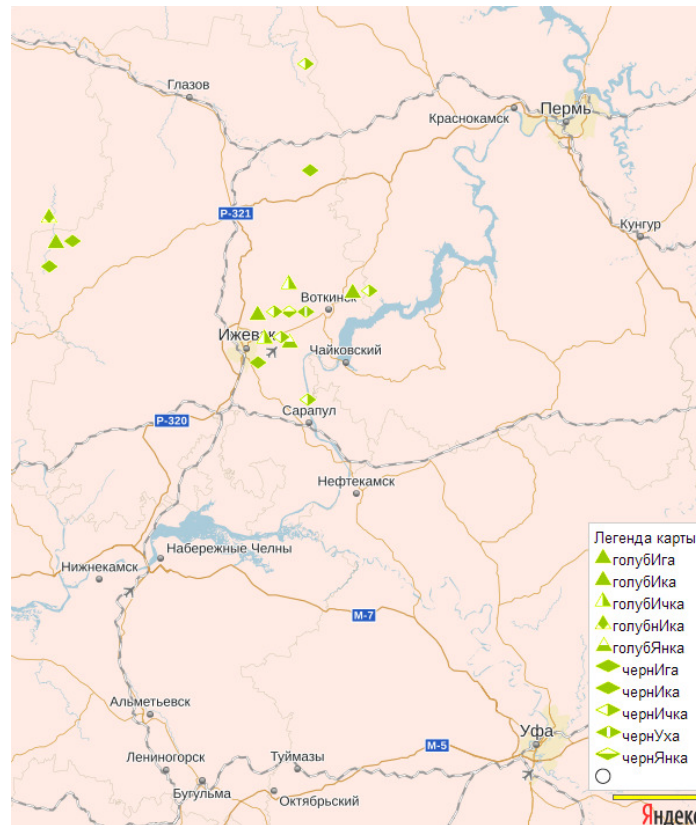


Рис. 2. Карта “Одна ягода голубики, одна ягода черники”

Последнее подтверждает и анализ лексем, обозначающих одно, отдельно растущее дерево определенной породы: № 0107401 “Один, отдельно растущий дуб”, № 0107402 “Один, отдельно растущий кедр”, № 0107403 “Одна, отдельно расту-

шая береза”, № 0107404 “Одна, отдельно растущая ель”, № 0107405 “Одна, отдельно растущая ива”, № 0107406 “Одна, отдельно растущая липа”, № 0107407 “Одна, отдельно растущая ольха”, № 0107408 “Одна, отдельно растущая осина”, № 0107409 “Одна, отдельно растущая сосна”.

Результаты выборки демонстрируют, что на большей части территории Удмуртии для обозначения одного, отдельно растущего дерева какой-либо породы используются общерусские наименования этих деревьев. Однако восточные и южные районы республики отличаются некоторым своеобразием: для обозначения дерева определенного вида используются деминутивы с суффиксом *-к- / -ок-* (*дубо'к, берёзка, ёлка, осинка, липка, сосенка*).

Таким образом, в результате работы нам удалось выделить лексические изоглоссы, идущие с севера на юго-запад, и особый восточный ареал. Сопоставление полученных данных “позволяет проанализировать не только все возможные номинации одного явления, но и целые словообразовательные типы, а также все способы выражения в говорах определенного словообразовательного значения” [Жданова 2010: 80–85].

Данные проведенного исследования позволяют сделать вывод, что диалектная словообразовательная система во многом схожа с системой словообразования русского литературного языка. Диалектное словообразование во многом отражает процессы общерусского словопроизводства, что проявляется в использовании одинаковых словообразовательных формантов и в выражении тождественных словообразовательных значений. В то же время диалектному словообразованию присуща большая вариантность языковых единиц, чем литературному языку, и в нем “реализуются те стороны языковой системы, которые не проявляются в современном литературном языке или же реализуются, но в иной степени и качестве...” [Попова 2009: 329].

Литература

- Баранов и др. 2013 — Баранов В. А., Жданова Е. А., Кожевников Д. Б., Бельх А. А. Лингвогеографическая система “Диалект”: история создания, новые возможности, технологические решения, демонстрация данных // Интеллектуальные системы в производстве. 2013. № 1 (21). С. 171–175.
- Жданова 2010 — Жданова Е. А. Анализ словообразовательных особенностей русских говоров Удмуртии при помощи лингвогеографической информационной системы “Диалект” // Информационные технологии и письменное наследие: материалы междунар. науч. конф. (Уфа, 28–31 октября 2010 г.) / Отв. ред. В. А. Баранов. Уфа; Ижевск: Вагант, 2010. С. 80–85.
- Попова 2009 — Попова Т. Н. Русское диалектное субстантивное словообразование. Казань: Казан. гос. ун-т, 2009. 360 с.
- СРНГ — Словарь русских народных говоров: в 40 тт. / Под ред. Ф. П. Филина, Ф. П. Сороколетова. Т. 2–40. Л.; СПб.: Наука, 1968–2006.